

SAMACUECA CHILENA

De salón, opus 31

Allegretto

Piano

p

leggiere

dolce

cresc.

mf

5

11

17

22

3

3

3

P. 28

P. 34

P. 39

P. 45

P. 51

P. 57

ff ben marc.

cresc.

p

This musical score is for a piece titled 'SAMACUECA CHILENA' and is page 105 of a collection. It features six systems of piano accompaniment, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The first system (measures 28-33) shows a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system (measures 34-38) includes a 'cresc.' marking. The third system (measures 39-44) features a 'ff ben marc.' marking. The fourth system (measures 45-50) continues the melodic and rhythmic development. The fifth system (measures 51-56) shows a 'p' marking. The sixth system (measures 57-62) concludes the piece with a final melodic flourish in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

62

P.

67

P.

72

P.

77

P.

con grazia

cresc.

82

P.

87

P.

f

93

P. *ff*

98

P.

103

P.

109

P. *p* *dolce*

con sentimento

8va-----

m.g.

m.g.

116

P.

123

P.

129

P.

stacc.

135

P.

141

P.

p

f

147

P.

f

153

P.

p

159

P.

Título: Samacueca chilena. De salón, opus 31

Autor: Rudolph Sipp

Edición: August Cranz, Hamburg - Nº 3159

Ubicación: Archivo Central Andrés Bello, Colección Domingo Edwards, DE_165

Rudolph Sipp (1836 - ?), fue un pianista virtuoso alemán, que en 1857 decidió dejar su carrera en Leipzig para viajar por el mundo (según él mismo narra en el *Neue Zeitschrift für Musik* del 10 de marzo de 1865). En septiembre llegó a Valparaíso y no solo tocó allí, sino que también en Santiago, Copiapó y Coquimbo, para luego seguir a Perú (Lima, Arequipa, Trujillo), donde, según decía, se encontraban «las más bellas mujeres del mundo». Esta veta «exótica» de su experiencia fue relevante en varias de sus obras recuperadas a partir de este viaje y entre ellas destaca esta *Samacueca*. No sabemos la fecha exacta en que la publicó, pero es muy probable que fuera en 1860, año en que también con el editor Cranz publicara su enormemente popular *Los bomberos de Valparaíso*, que por un par de años hizo furor en Europa. Como fuera, ya la *zamacueca* llama la atención por su título, donde define tanto la proveniencia chilena (hacia fines de la década de 1850), como también el hecho de que sea «de salón», una atribución que rara vez encontramos en otras partituras. La pieza (en modo menor) define con claridad ciertos fraseos largos, en general de cuatro compases, así como una sección (cc. 93-100) en que más pareciera ser la percusividad del piano (marcadamente disonante) la que representa la danza que el factor melódico. La indicación *m.g.* y *m.d.* señala con qué mano debieran tocarse las notas (*gauche* o *droite*, en francés).

Comentario editorial:

La edición de esta partitura es excelente y deja muy pocas dudas al momento de la transcripción. Sin embargo, hemos decidido hacer una reducción práctica de la misma. Tras el fin del «Trio», compás 264, en el original Sipp regresa a la sección primera, siendo esta redactada por completo de nuevo en vez de apuntar repetición. Dado que no se observa ninguna variación en la misma, hemos optado por añadir la indicación de *Fine* justo antes del «Trio» para indicar que aquí debería haber terminado la obra luego de la segunda repetición.